



**ZDRAVSTVENI CERTIFIKAT ZA UVOZ KONZERVIRANE HRANE ZA KUĆNE LJUBIMCE U BOSNU I HERCEGOVINU/
HEALTH CERTIFICATE FOR IMPORT OF CANNED PETFOOD INTO BOSNIA AND HERZEGOVINA/
ŚWIADCTWO ZDROWIA NA IMPORT DO BOŚNI I HERCEGOWINY KARMY W PUSZKACH DLA ZWIERZĄT DOMOWYCH**

Naziv države izvoznice/ Name of the exporting Country/ Nazwa kraju eksportującego
do BiH

Veterinarski certifikat za BiH/Veterinary certificate for BiH/ Świadectwo weterynaryjne

Dio I: Detalji o pošiljci/ Part I: details of dispatched consignment/ Część I: Dane dotyczące przesyłki	I.1. Pošiljatelj / Consignor / Nadawca Ime / Name / Nazwa Adresa / Address / Adres Tel. br. / Tel No. / Tel.		I.2. Referentni broj svjedodžbe / Certificate reference number/ Numer referencyjny świadectwa I.2.a.		
			I.3. Centralno nadležno tijelo/ Central Competent Authority / Właściwy organ centralny		
			I.4. Lokalno nadležno tijelo/ Local Competent Authority / Właściwy organ lokalny		
	I.5. Primateelj / Consignee / Odbiorca Ime / Name / Nazwa Adresa / Address / Adres Poštanski broj/ Postal code / Kod pocztowy Tel. br./ Tel No/ Tel.		I.6.		
	I.7. Država podrijetla / Country of origin / Kraj pochodzenia	ISO kod/ ISO code/ Kod ISO	I.8. Regija podrijetla / Region of origin / Region pochodzenia	kod/ code/ kod	I.9. Država odredišta/ Iso kod/ Country of destination/ ISO code/ Kraj przeznaczenia Kod ISO
					I.10. Regija odredišta/ kod Region of destination/ Code/ Region przeznaczenia Kod
	I.11. Mjesto podrijetla / Place of origin / Miejsce pochodzenia Ime / Name / Nazwa Adresa / Address / Adres Odobreni broj / Approval number/ Numer zatwierdzenia Ime / Name / Nazwa Adresa / Address / Adres Odobreni broj / Approval number/ Numer zatwierdzenia		I.12.		
	I.13. Mjesto utovara/ Place of loading / Miejsce załadunku Adresa/Address/ Adres		I.14. Datum otpreme/ Date of departure / Data wyjazdu		
	I.15. Prijevozno sredstvo/ Means of transport / Środek transportu Avion/ Aeroplane /Samolot <input type="checkbox"/> Brod / Ship/ Statek <input type="checkbox"/> Željeznički vagon/ Railway/ Kolej <input type="checkbox"/> Cestovno vozilo/ Road vehicle/ Samochód <input type="checkbox"/> Drugo/ Other/ Inne <input type="checkbox"/> Identifikacija / Identification/ Oznakowanie: Referenti dokument/ Documentation references/ Dokumenty towarzyszące:		I.16. Ulazno GVIM u BiH / Entry BIP in BiH/ Punkt kontroli granicznej w BiH Naziv/Name/ Nazwa: I.17.		
	I.18. Opis pošiljke/ Description of commodity/ Opis towaru		I.19. Kod pošiljke (CT broj) / Commodity code (HS code) / Kod towaru (kod HS)		
	I.21. Temperatura proizvoda/ Temperature of product / Temperatura produktu Sobna temperatura/ Ambient/ Otoczenia <input type="checkbox"/> Ohlađeno/ Chilled/ Schłodzony <input type="checkbox"/> Smrznuo/ Frozen/ Zamrożony <input type="checkbox"/>		I.20. Količina/ Quantity/ Ilość : I.22. Broj pakovanja / Number of packages / Liczba opakowań:		

I 23. Broj plombe/kontejnera/ <i>Seal/Container No/ Numer plomby/kontenera</i>	I 24. Način pakiranja / <i>Type of packaging / Rodzaj opakowania</i>				
I 25. Pošiljka je namijenjena / <i>Commodities certified for/ Towar certyfikowany w celu :</i> Tehnička upotreba/ <i>Technical use/ Użytek techniczny</i> <input type="checkbox"/> Hrana za životinje/ <i>Animal feedingstuff/ Pasza dla zwierząt</i> <input type="checkbox"/>					
I 26.	I.27. Za uvoz ili ulaz u BiH/ <i>For import or admission into BiH/ Przywóz lub dopuszczenie na terytorium BiH</i> <input type="checkbox"/>				
I 28. Identifikacija pošiljke/ <i>Identification of the commodities/ Identyfikacja towaru</i> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 25%;">Vrsta(znanstveni naziv)/ <i>Species(scientific name)/</i> Gatunek (nazwa systematyczna)</td> <td style="width: 25%;">Proizvodni pogon/ <i>Manufacturing plant/</i> Zakład produkcyjny</td> <td style="width: 25%;">Neto težina/ <i>Net weight/</i> Masa netto</td> <td style="width: 25%;">Broj šarže/ <i>Batch number/</i> Nr partii</td> </tr> </table>		Vrsta(znanstveni naziv)/ <i>Species(scientific name)/</i> Gatunek (nazwa systematyczna)	Proizvodni pogon/ <i>Manufacturing plant/</i> Zakład produkcyjny	Neto težina/ <i>Net weight/</i> Masa netto	Broj šarže/ <i>Batch number/</i> Nr partii
Vrsta(znanstveni naziv)/ <i>Species(scientific name)/</i> Gatunek (nazwa systematyczna)	Proizvodni pogon/ <i>Manufacturing plant/</i> Zakład produkcyjny	Neto težina/ <i>Net weight/</i> Masa netto	Broj šarže/ <i>Batch number/</i> Nr partii		

intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing/
produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego powstałych podczas wytwarzania produktów przeznaczonych do spożycia przez ludzi, w tym odtłuszczone kości, skwarki i osad z centrifug lub separatorów otrzymany w procesie przetwarzania mleka;]

- (¹) i/ili/
and/or/i/lub [- proizvoda životinjskog podrijetla ili hrane koja sadrži proizvode životinjskog podrijetla, koji više nisu namijenjeni za prehranu ljudi iz komercijalnih razloga ili zbog poteškoća tijekom proizvodnje ili greške na ambalaži, ili zbog prisutnosti drugih nedostataka koji ne predstavljaju rizik za javno zdravlje ili zdravlje životinja/ *products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise/* **produktów pochodzenia zwierzęcego lub środków spożywczych zawierających produkty pochodzenia zwierzęcego, które nie są już przeznaczone do spożycia przez ludzi z powodów handlowych lub w wyniku problemów powstałych podczas produkcji lub wad w pakowaniu lub innych wad, które nie stanowią żadnego zagrożenia dla zdrowia ludzi i zwierząt;]**
- (¹) i/ili/
and/or/i/lub [- hrane za kućne ljubimce i hrane za životinje životinjskog podrijetla, ili hrane za životinje koja sadrži nusproizvode životinjskog podrijetla ili od njih dobivene proizvode, koja više nije namijenjena za hranidbu životinja iz komercijalnih razloga ili zbog poteškoća tijekom proizvodnje ili greške na ambalaži, ili zbog prisutnosti drugih nedostataka koji ne predstavljaju rizik za javno zdravlje ili zdravlje životinja/ *petfood and feedingstuffs of animal origin, or feedingstuffs containing animal by-products or derived products, which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises/* **karm dla zwierząt domowych i materiałów paszowych pochodzenia zwierzęcego, lub materiałów paszowych zawierających produkty uboczne pochodzenia zwierzęcego lub produkty pochodne, które nie nadają się już do skarmiania z powodów handlowych lub w wyniku problemów powstałych podczas produkcji lub wad w pakowaniu lub innych wad, które nie stanowią zagrożenia dla zdrowia ludzi lub zwierząt;]**
- (¹) i/ili/
and/or/i/lub [- krvi, placente, vune, perja, dlake, rogova, obreska papaka i kopita i sirovoga mlijeka koji potječu od živih životinja koje nisu pokazivale nikakve znakove bolesti koje se putem tih proizvoda mogu prenijeti na ljude ili životinje;/ *blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals/* **krwi, tożyska, wełny, piór, sierści, rogów, ścinków z kopyt i surowego mleka pochodzącego od żywych zwierząt, które nie wykazywały objawów żadnej choroby przenoszonej przez ten produkt na ludzi lub zwierzęta;]**
- (¹) i/ili/
and/or/i/lub [- akwatičnih životinja i dijelova tih životinja, osim morskih sisavaca, koje nisu pokazivale ikoje znakove bolesti koje se mogu prenijeti na ljude ili životinje;/ *aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals/* **zwierząt wodnych i części takich zwierząt, z wyjątkiem ssaków morskich, które nie wykazywały żadnych objawów chorób przenoszonych na ludzi lub zwierzęta;]**
- (¹) i/ili/
and/or/i/lub [- nusproizvoda životinjskog podrijetla dobivenih od akwatičnih životinja, koji potječu iz objekata ili pogona koji proizvode proizvode za prehranu ljudi;/ *animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption/* **produktów ubocznych ze zwierząt wodnych pochodzących z przedsiębiorstw lub zakładów wytwarzających produkty przeznaczone do spożycia przez ludzi;]**
- (¹) i/ili/
and/or/i/lub [- sljedećeg materijala dobivenog od životinja koje nisu pokazivale ikoje znakove bolesti koje se mogu prenijeti putem toga materijala na ljude ili životinje;/ *the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals/* **następującego materiału pochodzącego ze zwierząt, które nie wykazywały żadnych objawów choroby przenoszonej przez ten materiał na ludzi lub zwierzęta:**
- (i) ljuštura školjkaša s mekim tkivom ili mesom/ *shells from shellfish with soft tissue or flesh/* **muszli i skorup skorupiaków i mięczaków z tkanką miękką lub mięsem;**
- (ii) sljedećeg materijala dobivenog od kopnenih životinja;/ *the following material originating from terrestrial animals/* **następującego materiału pochodzącego ze zwierząt lądowych :**
- nusproizvoda iz valionica/hatchery by-products/ **produktów ubocznych z wylęgarni,**
- jaja/ *eggs/* **jaj,**
- nusproizvoda jaja, uključujući ljuske */egg by-products, including egg shells/* **jajecznych produktów ubocznych w tym skorup jaj,**
- (iii) **jednodnevnih pilića ubijenih iz komercijalnih razloga /** *day-old chicks killed for commercial reasons/* **jednodnevnih kurcząt uśmierconych w celach handlowych;]**
- (¹) i/ili/
and/or/i/lub [- nusproizvoda životinjskog podrijetla dobivenih od akwatičnih ili kopnenih beskraljeznjaka, osim vrsta patogenih za ljude ili životinje;/ *animal by-products from aquatic or terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals/* **produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego z bezkręgowców wodnych lub lądowych, innych niż gatunki chorobotwórcze dla ludzi lub zwierząt;]**
- (¹) i/ili/
and/or/i/lub [- materijala od životinja na kojima su upotrijebljene određene tvari koje su zabranjene u skladu s Odlukom o zabrani primjene na životinjama određenih beta agonista, te tvari hormonskog i tirostatskog djelovanja („Sl. glasnik BiH”, 74/10) ili Direktivom 96/22/EZ, pri čemu je uvoz materijala dopušten u skladu s člankom 36. stav (1) točkom a.) podtačkom 2. Odluke o nusproizvodima životinjskog podrijetla i njihovim proizvodima koji nisu namijenjeni ishrani ljudi („Službeni glasnik BiH” broj 19/11) ili člankom 35. točkom (a) podtočkom ii. Uredbe (EZ) br. 1069/2009/ *material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited pursuant to Decision prohibiting the use on animals of certain beta agonists and substances having a hormonal action and thyrostatic activity ("Official Gazette ", 74/10) or Directive 96/22/EC, the import of the material being permitted in accordance with Article 36(1)(a)2 Decision on animal by-products and derived products not intended for human consumption ("Official Gazette BiH" No. 19/11) or Article 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009/* **materijalu otrzymanego ze zwierząt, które były leczone niektórymi substancjami zabronionymi na mocy decyzji zakazującej stosowania u zwierząt niektórych beta-antagonistów i substancji o działaniu hormonalnym i tyreostatycznym ("Dziennik Urzędowy", 74/10) lub dyrektywy 96/22/WE, przy czym przywóz materiału jest dozwolony zgodnie z art. 36 ust. 1 lit. a) pkt 2 decyzji dotyczącej produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego i produktów pochodnych nieprzeznaczonych do spożycia przez ludzi ("Dziennik Urzędowy BiH", nr. 19/11) lub art. 35 lit. a) ppkt (ii) rozporządzenia (WE) nr 1069/2009;]**

Naziv države izvoznice/ Name of the exporting Country/ Nazwa kraju eksportującego

II. Podaci o zdravlju/ Health information/ Informacje dotyczące zdrowia	II.a. Referentni broj sertifikata / Certificate reference number / Numer referencyjny świadectwa	II.b.
---	--	-------

II.3. podvrgnuta je toplinskoj obradi do najmanje vrijednosti Fo 3 u hermetički zatvorenim posudama;/ *has been subjected to heat treatment to a minimum Fc value of 3 in hermetically sealed containers/ została poddana obróbce cieplnej do minimalnej wartości Fc wynoszącej 3 w hermetycznie zamkniętych opakowaniach;*

II.4. analizirana je nasumičnim uzorkovanjem barem pet konzervi iz svake prerađene šarže sukladno laboratorijskim dijagnostičkim metodama kako bi se osigurala odgovarajuća toplinska obrada čitave pošiljke, kako je predviđeno u točki II.3.;/ *was analysed by a random sampling of at least five containers from each processed batch by laboratory diagnostic methods to ensure adequate heat treatment of the whole consignment as foreseen under point II.3/ została przebadana poprzez pobranie wrywkowo próbek z co najmniej pięciu opakowań z każdej przetworzonej partii z zastosowaniem laboratoryjnej metody diagnostycznej, aby zapewnić właściwą obróbkę cieplną całej przesyłki, jak przewidziano w pkt II.3;*

II.5. provedene su sve zaštitne mjere kako bi se spriječila kontaminacija proizvoda patogenim organizmima nakon obrade;/ *has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment/ podjęto wszelkie środki ostrożności, aby uniknąć skażenia czynnikami chorobotwórczymi po obróbce.*

II.6.

(¹) bilo/either/albo [- proizvodi ne sadrže i nisu dobiveni od specificiranog rizičnog materijala, kako je utvrđen u Prilogu V. Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, br.25/11 i 20/13) ili Prilogu V. Uredbe (EZ) br. 999/2001 Europskog parlamenta i Vijeća, ili od strojno otkoštenog mesa dobivenog s kostiju goveda, ovaca ili koza; i životinje od kojih su proizvodi dobiveni nisu zaklane nakon omamljivanja ubrizgavanjem plina u lubanjsku šupljinu, niti su usmrćene tom metodom, ili zaklane laceracijom središnjeg živčanog tkiva uvođenjem dugačkog instrumenta u obliku palice u lubanjsku šupljinu/*the product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity/ produkt nie zawiera ani nie został uzyskany z materiału szczególnego ryzyka, o którym mowa w załączniku V Księgi Zasad ustanowiającego środki zapobiegania, kontroli i zwalczania pasażowalnej encefalopatii gąbczastej („Dziennik Urzędowy BiH“ nr 25/11 i 20/13) lub załącznika V do rozporządzenia (WE) nr 999/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady, ani z mechanicznie odkostnionego mięsa bydła, owiec lub kóz; a zwierzęta, z których uzyskano ten produkt, nie zostały poddane ubojowi po ogłuszeniu poprzez wstrzyknięcie gazu do jamy czaszki, ani uśmiercone z zastosowaniem tej samej metody, lub poddane ubojowi poprzez uszkodzenie tkanki ośrodkowego układu nerwowego za pomocą wydłużonego narzędzia w kształcie pręta wprowadzonego do jamy czaszki;*

(¹) ili /or/lub [- proizvodi ne sadrže i nisu dobiveni od goveda¹, ovčjih ili kozjih materijala, osim onih dobivenih od životinja koje su rođene, koje su neprekidno boravile i koje su zaklane u državi ili regiji koja u skladu s člankom 6. stavkom 2. Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, br.25/11 i 20/13) ili člankom 5. stavkom 2.Uredbe (EZ) br. 999/2001 predstavlja zanemarljiv rizik od GSE-a.]/*the products do not contain and are not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with Article 6(2) of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001/ produkt nie zawiera i nie został uzyskany z materiału bydłęcego, owczego ani koziego, innego niż materiał pochodzący od zwierząt, które urodziły się, były nieprzerwanie hodowane i zostały poddane ubojowi w państwie lub regionie sklasyfikowanym jako stanowiący znikome ryzyko BSE decyzją zgodnie z art. 6 ust. 2 Księgi Zasad określającej środki w celu zapobiegania, kontroli i zwalczania pasażowalnej encefalopatii gąbczastej („Dziennik Urzędowy BiH“ nr 25/11 i 20/13) lub art. 5 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 999/2001].*

Napomene/ Notes/ Uwagi

Dio I.:/Part I:/ Część I:

Rubrika/
Box reference/
Rubryka I.15: broj registracije (željezničkog vagona ili spremnika i kamiona), broj leta (zrakoplova) ili ime (broda); podatke je potrebno pružiti GVI u slučaju istovara i ponovnog utovara./ *Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP/ podać numer rejestracyjny (wagony kolejowe lub kontener i samochody ciężarowe), numer lotu (samolot) albo nazwa (statek); W przypadku rozładunku i ponownego załadunku nadawca musi poinformować o tym fakcie punkt kontroli granicznej.*

Rubrika/
Box reference/
Rubryka I.23: za kontejnere za rasuti teret upisati broj kontejnera i broj plombe (prema potrebi)-/*for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given/ w przypadku kontenerów masowych podać numer kontenera oraz numer plomby (w stosownych przypadkach).*

Rubrika/
Box reference/
Rubryka I.25: tehnička uporaba: svaka uporaba osim hranidbe životinja/ *technical use: any use other than for animal consumption/ užitak tehnički: užitak do celów innych niż spożycie przez zwierzęta.*

Naziv države izvoznice/ Name of the exporting Country / Nazwa kraju wywozu

Dio II: Certifikacija/ Part II: certification/ Część II: Poświadczenie	<p>II. Podaci o zdravlju/ Health information/ Informacje dotyczące zdrowia</p>	<p>II.a. Referentni broj certifikata / Certificate reference number / Numer referencyjny świadectwa</p>	<p>II.b.</p>
	<p>Dio II:/Part II/ Część:</p> <p>(¹) Nepotrebno precrtati-/ Delete as appropriate/ Niepotrzebne skreślić</p> <ul style="list-style-type: none">- Potpis i pečat moraju biti drukčije boje od boje tiska/ The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing/ Podpis i pečać muszà być innego koloru, niż kolor druku.- Napomena za osobu odgovornu za pošiljku u BiH: ovaj certifikat služi samo u veterinarske svrhe i mora pratiti pošiljku do granične inspeksijske postaje./ Note for the person responsible for the consignment in BiH: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post/ Uwaga dla osoby odpowiedzialnej za przesyłkę w BiH: niniejsze świadectwo służy wyłącznie do celów weterynaryjnych i musi towarzyszyć przesyłce aż do momentu przybycia do punktu kontroli granicznej.		
<p>Službeni veterinar / Official veterinarian / Urzędowy lekarz weterynarii</p> <p>Ime (velikim tiskanim slovima): / Name (in capital letters)/ Imię i Nazwisko (wielkimi literami):</p> <p>Kwalifikacija i titula: / Qualification and title/ Kwalifikacje i tytuł:</p> <p>Datum: / Date/ Data:</p> <p style="text-align: right;">Potpis: / Signature/ Podpis:</p> <p>Pečat: / Stamp/ Pieczętka:</p>			